

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
<b>Herausgeber:</b>	Staatssekretariat für Wirtschaft
<b>Band:</b>	92 (1974)
<b>Heft:</b>	11
<b>Anhang:</b>	Ordonnance sur les taux des droits de douane applicables aux marchandises provenant de l'AELE, des CE et de la Finnlande
<b>Autor:</b>	[s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**













**Annexe**

Nº de tarif	Taux pour les produits		Nº de tarif	Taux pour les produits		Nº de tarif	Taux pour les produits	
	des CE	de l'AELÉ		des CE	de l'AELÉ		des CE	de l'AELÉ
per 100 kg brut brut								

1) Produits du Danemark et du Royaume-Uni: exempts

**Annexe**

Nº de tarif	Taux pour les produits		Nº de tarif	Taux pour les produits		Nº de tarif	Taux pour les produits	
	des CE	de l'AELÉ		des CE	de l'AELÉ		des CE	de l'AELÉ
per 100 kg brut brut								

1) Produits du Danemark et du Royaume-Uni: exempts

**Annexe**

Nº de tarif	Taux pour les produits		Nº de tarif	Taux pour les produits		Nº de tarif	Taux pour les produits	
	des CE	de l'AELÉ		des CE	de l'AELÉ		des CE	de l'AELÉ
per 100 kg brut brut								

1) Produits du Danemark et du Royaume-Uni: exempts

**Annexe**

Nº de tarif	Taux pour les produits		Nº de tarif	Taux pour les produits		Nº de tarif	Taux pour les produits	
	des CE	de l'AELÉ		des CE	de l'AELÉ		des CE	de l'AELÉ
per 100 kg brut brut								

1) Produits du Danemark et du Royaume-Uni: exempts

2) Produits du Danemark et du Royaume-Uni:

8702.10 Fr. 53.—

12 Fr. 53.—

14 Fr. 67.—

16 Fr. 61.—



**Verordnung  
über die Preisausgleichskasse für Eier**

Aenderung vom 21. Dezember 1973

Der Schweizerische Bundesrat verordnet:

**Einziger Artikel**

Ziffer III Absatz 1 der Aenderung vom 5. März 1973 wird wie folgt geändert:

Dieser Beschluss gilt bis zum 31. Dezember 1974.

Bern, den 21. Dezember 1973

Im Namen des  
Schweizerischen Bundesrates Berne, le 21 décembre 1973  
Der Bundespräsident:  
Bonvin  
Der Bundeskanzler:  
Huber

**Ordonnance  
sur la Caisse de compensation des prix des œufs**

Modification du 21 décembre 1973

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique

Le chiffre III, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'ordonnance modificatrice du 5 mars 1973 est modifié comme il suit:

La présente modification a effet jusqu'au 31 décembre 1974.

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland  
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 12. Januar 1974

Cours de conversion sans engagement, dès le 12 janvier 1974

Algérie/Algérie	100 Dinars	= Fr. 75.25
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.98
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	= Fr. 51.85
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 122.25
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr. 60.85
Frankreich/France	1 £ Sterl.	= Fr. 7.60
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	100 Lire	= Fr. —5410
Italien/Italie	100 Yen	= Fr. 1.15/2
Japan/Japon	100 DH	= Fr. 77.95
Makroko/Maroc	100 Florins	= Fr. 116.25
Niederlande/Pays-Bas	100 Kronen	= Fr. 57.55
Norwegen/Norvège	100 Schilling	= Fr. 16.60
Oesterreich/Autriche	100 Kronen	= Fr. 71.40
Schweden/Suède		

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



## 6½% Anleihe 1974—89 von Fr. 40000000

Der Erlös der Anleihe dient zur teilweisen Finanzierung der Erdgasleitungen, welche die regionalen Erdgasnetze mit dem schweizerischen Teilstück der internationalen Transitleitung Holland—Italien verbinden.

Gasverband Mittelland AG, Bern, Gasverband Ostschweiz AG, Zürich, und GAZNAT SA, Lausanne, haben sich im Poolvertrag vom 25. Oktober 1972 verpflichtet, im Verhältnis zu ihren Erdgasbezügen die Jahreskosten der Gesellschaft, die die Verzinsung der Anleihen und die Tilgung des investierten Fremdkapitals umfassen, aufzubringen. In der ersten Betriebsphase, während der nur die durch den Rahmenvertrag vom 24. Februar 1971 gesicherten Erdgasmengen zur Verfügung stehen, verpflichten sich Gasverband Mittelland, Gasverband Ostschweiz und GAZNAT zur Deckung je eines Drittels der Jahreskosten der Gesellschaft.

Bei Lieferungsunterbrüchen aus irgendwelchen Gründen einschließlich höherer Gewalt errechnen sich die Kostendeckungsanteile nach Massgabe der Erdgasbezüge im letzten vollen Geschäftsjahr.

Anleihebedingungen:

Zinssatz: 6½% p. a.; Jahrcoupons per 15. Februar  
Laufzeit: 15 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft nach 10 Jahren  
Kotierung: Börsen von Zürich, Basel und Lausanne  
Emmissionspreis: 98,40% zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel = 99%  
Zeichnungserfrist: 15. bis 21. Januar 1974, mittags

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen; ebenso stellen dieselben den Interessenten den offiziellen Prospekt und den Zeichnungsschein zur Verfügung.

**Schweizerische Kreditanstalt**

<b>Schweizerischer Bankverein</b>	<b>Schweizerische Bankgesellschaft</b>
<b>Zürcher Kantonalbank</b>	<b>Basler Kantonalbank</b>
<b>Waadtländer Kantonalbank</b>	<b>Schweizerische Volksbank</b>
<b>Bank Leu AG</b>	<b>St. Gallische Kantonalbank</b>

## Seiler Hotels Zermatt AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 25. Januar 1974, 10.30 Uhr, im Pablo-Casals-Saal des Hotels Mont Cervin, in Zermatt.

Traktanden:

1. Jahresbericht und Rechnungsabschluss für das Geschäftsjahr 1972/73 sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Schlussfassung:
  - a) Abnahme der Jahresrechnung und Verwendung des Aktivsaldo;
  - b) Entlastung der Verwaltung.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Jahresbericht liegen ab 15. Januar im Büro der Gesellschaft in Zermatt zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Legitimation über den Aktienbesitz im Büro der Gesellschaft in Zermatt, bei der Walliser Kantonalbank in Sitten, beim Schweizerischen Bankverein in Brig und in Zermatt, bei der Banque Cantonale Vaudoise in Lausanne sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Lausanne bezogen werden.

Zermatt, den 12. Januar 1974

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Theodore E. Seiler

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**

**Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie !**

## SEPRO

Security & Prosperity Fund S.A.  
2, Boulevard Royal, Luxembourg

### ORDENTLICHE GENERALVERSAMMLUNG

Die Aktionäre der Security & Prosperity Fund S.A., Luxemburg, werden hiermit zur wierten ordentlichen Generalversammlung, die am Donnerstag, den 31. Januar 1974, um 15.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Banque Internationale à Luxembourg S.A., 2, Boulevard Royal, Luxemburg, stattfinden wird, eingeladen.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates und des Kommissars über das am 30. September 1973 abgeschlossene Geschäftsjahr und Genehmigung des Jahresabschlusses.

2. Gewinnverteilung.

3. Entlastung des Verwaltungsrates und des Kommissars für die Ausübung ihrer Mandate während des Geschäftsjahres.

4. Ratifizieren der Ernennung eines Verwaltungsratsmitgliedes und Wahl von zwei neuen Verwaltungsratsmitgliedern.

5. Verschiedenes.

Die Generalversammlung ist unabhängig von der Zahl der anwesenden oder vertretenen Aktionäre beschlussfähig. Niemand kann jedoch, weder für sich selbst noch als Bevollmächtigter, an der Abstimmung mit mehr als einem Fünftel der ausgegebenen Aktien oder mit mehr als zwei Fünfteln der an der Generalversammlung vertretenen Aktien teilnehmen. Die Aktionäre können an der ordentlichen Generalversammlung oder im Falle einer Vertagung an einer weiteren Aktionärsversammlung ihr Stimmrecht persönlich oder durch einen Bevollmächtigten ausüben.

Besitzer von Inhaberaktien, die ihr Stimmrecht auszuüben wünschen, müssen ihre Aktien bei einer der nachstehend aufgeführten Banken bis spätestens am 25. Januar 1974, mittags, hinterlegen.

Baring Brothers & Co. Ltd., 88, Leadenhall Street, London E.C. 3A 3DT

Schweizerische Kreditanstalt, Paradeplatz 8; 8021 Zürich,  
sowie sämtliche schweizerische Niederlassungen

Labouchère & Co. N.V., Tesselstraat 12, Amsterdam

Banque Internationale à Luxembourg S.A., 2, Boulevard Royal, Luxembourg

Die Bank, bei der die stimmberechtigten Aktien hinterlegt werden, wird eine Eintrittskarte ausstellen und allenfalls auch die Vollmacht beglaubigen. Den Inhaberaktionären und den Bevollmächtigten ist der Zutritt zur Generalversammlung nur aufgrund von Eintrittskarten und Vollmacht gestattet.

Die genannten Banken beglaubigen auch die Vertretungen für die Namensaktionen. Die Namensaktionäre, die ihre Stimmen persönlich an der Generalversammlung zu vertreten wünschen, werden auf Vorweisen ihrer Aktientzertifikate zugelassen.

Für den Verwaltungsrat

Luxemburg, den 15. Januar 1974

Banque Internationale à Luxembourg S.A.  
Mitglied des Verwaltungsrates

## Simmentaler Kraftwerke AG, Erlenbach i. S.

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 31. Januar 1974, um 15 Uhr, in Erlenbach i. S., Gasthof Krone.

Tagesordnung:

1. Jahresbericht pro 1972/73.
2. Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bilanz per 30. September 1973.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle werden vom 21. Januar 1974 hinweg am Sitz unserer Gesellschaft in Erlenbach (Zentrale Erlenbach) aufliegen.

Die Eintrittskarten für die Teilnahme an der Generalversammlung werden den Aktionären direkt zugeschickt.

Erlenbach, den 7. Januar 1974

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: G. Hertig

## Ferrovia Luganesi SA, Lugano

Assemblea generale straordinaria degli azionisti

Gli azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

per il giorno di venerdì 25 gennaio 1974, alle ore 17, presso la sede sociale.

Oggetto:

Aumento del capitale sociale e modifiche statutarie.

La proposta di aumento del capitale sociale e il progetto del nuovo statuto sono depositati presso la sede sociale a disposizione degli azionisti.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le proprie azioni, presso la sede sociale o presso un istituto bancario, non più tardi di martedì 22 gennaio 1974. La ricevuta di deposito servirà da carta di ammissione alla assemblea.

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente:  
Avv. Dott. Demetrio Balestra

Il segretario:  
Silvio Soldati

## Aktiengesellschaft zu verkaufen

Branche: Immobilien mit verbundener Aussendienstorganisation. Büropersonal vorhanden.

Diskussionsbasis: Fr. 200 000.—

Angebote unter Chiffre OFA 1215 A an Orell Füssli Werbe AG, Postfach 4001 Basel.



## Magnetkonten- und Klein-Computer der mittleren Datentechnik

Rebunar Suter AG  
Uetlibergstrasse 350  
8045 Zürich Tel. 01-33 66 37



## Die Lösung:

### Etiketten, Textilien und Leder

Auf solches Material drückt dieser Stempelapparat mit der entsprechenden Stempelfarbe sekunden-schnell Buchstaben, Nummern, Zeichen, feste Texte. Ihre Anfrage macht sich bezahlt.

Wir lösen jedes Stempelproblem.

123456  
123.50  
3208380.54



Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 01 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55 533

## Occasions- Vervielfältiger

### Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard . . . . . Fr. 80.—  
Gestainer, Modell 3 . . . . . Fr. 80.—

### Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior . . . . .	Fr. 125.—
Print-Fix, Express . . . . .	Fr. 200.—
Geh-Automat 300 DA, elektrisch . . . . .	Fr. 500.—
Geh-Automat 290, elektrisch . . . . .	Fr. 450.—
Geh-Automat 290, Hand . . . . .	Fr. 250.—
Ellams, elektrisch . . . . .	Fr. 350.—
Ellams, Speedrite, elektrisch . . . . .	Fr. 500.—
Roto 51, elektrisch . . . . .	Fr. 250.—
Roto 51, elektrisch . . . . .	Fr. 250.—
Edison, Dlick, elektrisch . . . . .	Fr. 450.—
Roneo 150 und 250 . . . . .	Fr. 150.—
Roneo 500 . . . . .	Fr. 250.—
Roneo 500, elektrisch . . . . .	Fr. 300.—
Gestainer, Modell 66 . . . . .	Fr. 75.—
Gestainer, Modell 160, elektrisch . . . . .	Fr. 250.—
Gestainer, Modell 280, elektrisch . . . . .	Fr. 300.—
Gestainer, Modell 130, Hand . . . . .	Fr. 350.—
Gestainer, Modell 230, Hand . . . . .	Fr. 350.—
Rex 25, elektrisch . . . . .	Fr. 100.—
Rex D 25, elektrisch . . . . .	Fr. 350.—
Rex M 4, elektrisch . . . . .	Fr. 650.—
Rex D 490 . . . . .	Fr. 750.—
Kega, Einstrommel . . . . .	Fr. 50.—
Kega, Zweitrommel . . . . .	Fr. 90.—

### Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung . . . . .	Fr. 250.—
Ormig . . . . .	Fr. 200.—
Ormig, ohne Papierzuführung . . . . .	Fr. 150.—
Trommelt, mit Papierzuführung . . . . .	Fr. 450.—
Elektronische Matrizen-Brennmaschine . . . . .	Fr. 1900.—

Ab Fr. 3000.—

## Print-Fix

der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- Druckluftfarbfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druck für Papiereinigung
- Puderbestäubung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**  
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz Im Hof

### Renditenobjekte für Pensionskassen

In verschiedenen Ortschaften des Kantons Solothurn zu verkaufen

### Mehrfamilienhäuser

mit 13, 22, 24 und 36 Wohnungen.

Interessenten, die über ein Eigenkapital von ca. Fr. 600 000.— bis 1 Mio. verfügen, erhalten Auskunft durch



IMMOBILIEN-TREUHAND  
W. MARFURT  
2501 BIEL-HUGISTR.  
TEL. 032 288 22/2893



## BERN Restaurant zur Inneren Enge

Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass.  
Großer Parkplatz.

Heinz Gerber

Telephon (031) 23 14 42



Wirklich ein ideales Motel  
für Leute, die geschäftlich  
oder zum Vergnügen in  
oder durch die Schweiz  
reisen.

Konferenzräume  
Am Drehpunkt der schweizerischen Autobahnen

## NEUCHATEL Hôtel-Restaurant Du Rocher

Téléphone (038) 25 50 98  
A 2 minutes de la gare.

Chambres confortables.

Cuisine soignée - Bonne cave.

H. Lilechi-Lienhard

BEATENBERG  
Hotel Blüemlisalp-Beatrice  
Das ideale Hotel für jedermann.  
Garten, grosse Veranda, Parkplatz.  
Einmaliger Ausblick auf Thunersee und Berner Alpen.  
Sehr gepflegt, bestbekannte Küche. Komfortable  
Zimmer, Bäder und Duschen, Lift.  
Familie A. Wieczorek-Linsl  
Tel. (036) 41 15 66

## Hotel-Restaurant BRISTOL am Bahnhof SBB, Basel

Gutbürgerliches Haus. Gepflegte Küche. Verschiedene  
Sitzungs- und Ausstellungsräume.  
Familie Brühin-Frey

Tel. (061) 22 38 22

## BRENZIKOFEN Gasthof zum Bahnhof

Vorzügliche Küche und Keller - Schöne Lokalitäten  
für Hochzeiten, Familien-Anlässe und Vereine -  
Schöne Gartenterrasse.

Familie Hs. Tschanz-Engel  
Tel. (031) 92 52 93

Stad/Rorschach Gasthaus Weisse Rossli

Te 01 41 61 35

Garni 01 41 58 84

Ihr Hotel mit dem

preiswerten

Komfort

Familie F. + R. Steiner, Küchenchef  
Passivmitglied P

## SION Hôtel-Restaurant La Channe

Téléphone (027) 2 32 71/72

«Au coup de Fusil»

Chambres très confortables - Téléphone et radio.

Raclettes

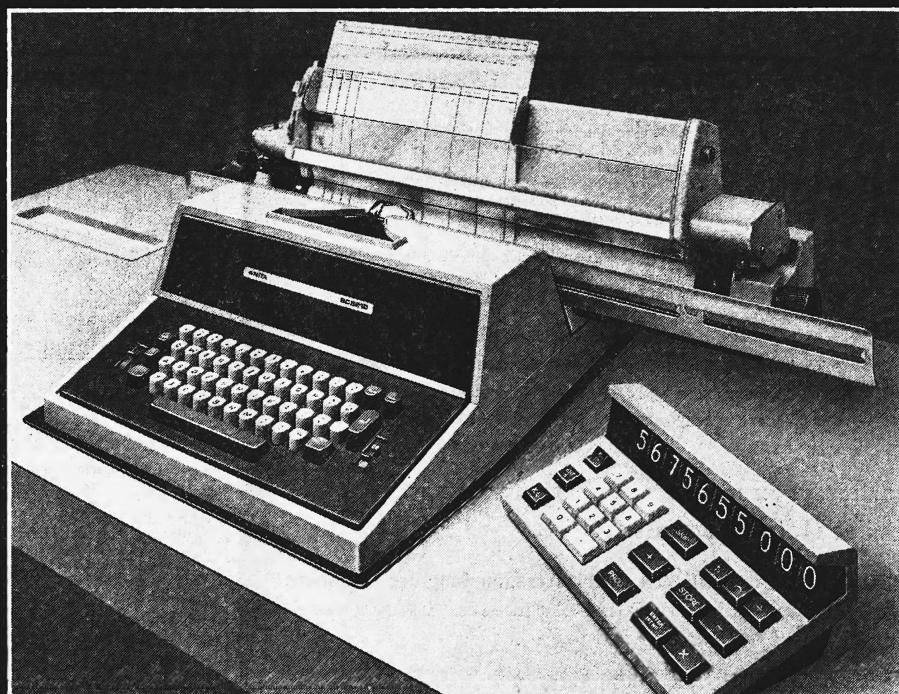
W. Sigmund

Découvrez  
notre cadre,  
notre carte et  
nos orchestres...

Rôtisserie  
Hôtel  
Bar  
Dancing Les Genovesi-sur-Golrang Tel. 038 57 17 87  
**Le Grenier**

Die elektronische «pebe-Anita»

# Sollte man Haben



- wenn die Finanzbuchhaltung überlastet ist,
- wenn die Lohnbuchhaltung eine Hilfe braucht,
- wenn die Fakturierung in Zeitnot ist,
- wenn Daten auf Lochstreifen erfasst werden sollen.

Denn «pebe-Anita» ist ein zuverlässiger Buchungs- und Fakturierautomat. Sein Kocher ist aufgebaut auf den modernen MOS-Schaltkreisen. Für Finanzbuchhaltung und Lohnabrechnung können Standardprogramme mit passenden Formularen ab Lager geliefert werden.

«pebe-Anita» kostet je nach Ausführung nur Fr. 16 500.— bis Fr. 21 900.— Kauf oder Leasing.

**pebe** P. Baumer AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054 7 35 50  
Buchhaltungsorganisation

Senden Sie uns bitte Unterlagen über  
„pebe-Anita“  
Wir wünschen den Besuch Ihres  
Organisators  
• Zuhörer  
• Zuhörer  
• Zuhörer  
• Zuhörer

**Coupon**

Firma

Adresse

zuständig